

- 1. az da hi: r kas na kla. mpor xi: r n dan 25. ge. ft mis twi. br. st. na -
kēn zo ban br. r - da br. tsto
- 2. mans vri. nd. d. blurms gō. gi: r to 26. da. stā. m bil. t sto. tar nōm. r -
3. na. spināzo ni. m. r dān me. mōfi. r nō da. mōnōmēnt sto. tar (meer gebr.)
- 4. spu. r jōni. r murg. l. sk wæ: r r k 27. di. r vī. nt e. r dā le. vā gōlā. k nō
5. utp. da. sxi. p kre. gō. zo bōsxi. mōlt. bro. t. gro. tōn. r
|| bōsxi. mōlt. bro. t (oudere generatie)||
- 6. d. r n timōrman e. r nō spli. stōr i. r n zōmō 28. d. r n dy. vōl is ni in dān e. r mōl. gōlle. r vā
vīpōr || tōmōrman ||
- 7. dā sxi. pōr lā. r kōs kō. l. r pōn af 29. dā sxi. r lju. r η kē. m. r tō m. r stōr nō
8. i. r n dā fabrik is nīk. tō xi: r n dā r. r gōwī. r st
- 9. alē. r k. nōkō - kōm. d. r s nō. r z. i. r || z. k. r. nt ||
- 10. b. v. r. s. gē. v. d. r. z. is fī. r. pī. r. n. tō 30. k. a. r. n. t. o. g. n. i. kō. r. mō. v. f. r. d. a. k. x. r. z. t. s. r. n
bi: r || t. a. r. p. a. || p. v. r. n. t. s. ||
- 11. br. e. r. y. d. r. z. is twi. r. k. i. lō. c. k. r. i. r. kō. 31. dā br. r. tō. d. r. i. n. k. r. gē. v. r. lā. i. r. mē. r. l.
k. r. i. r. k. s. k. s.
- 12. kē. l. mō. mē. r. gō. v. x. r. vā. d. r. x. i. l. i. t. o. r. z 32. o. k. a. n. i. x. d. r. wæ: r. kō. æ. r. jē. r. p. a. r. i. n. i. n
wæ. r. n. r. t. x. a. d. u. r. η. kō. k. a. r. η. k. i. r. l.
- 13. x. d. r. x. i. g. d. r. nō. r. m. x. i. m. i. n. a. k. l. y. r. p. a. l. i. 33. st. r. k. t. i. s. nō. st. e. r. l. i. n. d. i. o. m. bē. r. s. o. m
14. kē. l. p. sō. r. k. n. i. gō. z. i. r. n (rijshout) || nōm. b. a. r. s. t. o. l. i. (keerborstel) ||
- 15. v. a. r. s. t. o. l. d. v. o. t. w. a. r. t. n. i. f. f. r. l. n. i. r. m. i. r. 34. nē. j. s. - mē. l. t. r. kē. gō. l. s. w. a. r. t. o. r. n. i. mō. r
gō. v. i. r. t. g. a. r. p. e. z. l. i. t
- 16. k. b. e. m. b. l. a. i. d. a. r. k. mē. r. j. y. r. n. i. c. mē. r. i. 35. ē. l. l. a. r. - kē. b. a. l. t. wē. r. kē. r. nō. r. z
gō. g. d. r. z. i. n æ. r. gō. r. u. r. p. o
- 17. n. i. i. d. a. r. dē. l. mō. k. i. k. n. i. x. a. d. d. n. - z. l. n. a. 36. d. i. p. e. i. r. is. n. i. r. x. e. r. - dā. p. i. t. a. z. ē. n. o. x
18. w. i. n. e. r. t. a. l. x. a. d. d. n. - d. i. n. d. i. r. d. i. d. o. r. w. i. t. (jong) - o. f. dā. bō. r. n. t. s. s. ē. l. n. o. x. w. i. t
ā. r. k. o. m. t. (ouder).
- 19. o. s. p. i. n. a. k. s. p. - s. p. i. n. a. n. e. t. s. - o. n. a. l. f. m. u. r. n. 37. kō. z. ē. l. n. wē. l. x. nō. r. t. f. a. l. l. i. t
- 20. o. η. k. l. a. k. - b. a. r. - d. wæ. r. i. - nōm. b. i. r. m. t. 38. kē. r. t. o. m. r. r. s. t. sō. gē. l. d. ē. l. l. o. p. a. n
|| l. a. a. g. w. e. i. l. a. n. d. || - nō. p. a. r. d. e. s. t. u. r. l. - o. n. o. x. u. r. p. d. u. r. n
- 21. d. i. r. kē. l. rōl. dē. r. i. j. r. l. dā. wē. l. r. l. i. t. 39. æ. r. k. a. l. l. t. nō. r. i. t. n. i. wæ. r. i. d. b. r. e. l. η. o
- 22. k. s. a. l. u. r. p. e. r. z. s. l. t. s. x. e. v. a. 40. k. i. r. z. dē. l. l. o. f. t. f. a. r. n. f. r. z. mē. l. o. k. w. a. i. t
- 23. i. η. o. l. ā. n. t. u. r. f. f. r. l. o. w. sxi. p. a. n. a. l. f. b. r. e. k. s. 41. dā. vī. nt. m. y. t. sō. wæ. r. f. b. o. sxi. x. e. r. mō
|| dā. m. ā. l. n. - x. a. n. v. r. o. r. u. w. ||
- 24. a. j. e. r. f. a. l. z. a. lē. v. a. n. i. r. s. nōm. b. e. l. i. t. x. a. k. r. e. g. o. 42. i. n. t. sxi. r. l. t. s. wē. l. mōn. i. s. dā. z. a. r. f. r. s.
o. f. i. s. x. a. v. o. r. l. o. k.
- 43. æ. r. f. i. r. æ. r. s. g. u. r. m. d. a. t. m. s. t. a. r. z. k. i. s
- 44. wæ. r. i. m. y. t. a. d. o. r. dē. l. l. o. f. t. f. a. r. n. ē. l. m. o. æ. n. g. a. r. l. o. t. ā. d. a. r. o. f. d. ā. d. a. r. ē. l. s. t.
- 45. ē. r. l. o. p. t. i. s. d. a. l. bē. l. d. u. r. p. e. l. f. o.
- 46. i. r. z. a. mē. l. t. s. r. i. s. u. r. v. e. l. t. a. r. z. v. a. r. z. k. o.
- 47. kō. s. p. i. r. i. η. a. n. u. r. m. t. o. r. w. e. r. t. a. t. f. f. r. z. o. n. wē. l. d. i. η. x. a. r.

48. di m bo. i omkwe. kor zar l dom bo. i m
i. r kō
49. du. d i. i. st. f. i. stōr is diht
50. t. b. ginto loe. j. v. r. d. i. i. i. stōr mis-
do. i. i. xmis - t. lof - d. v. e. l. spōrs
51. ð. n. spræ. r. i. - p. a. d. g. e. r. a. x. t. - n. o. m. b. a. t. r. a. m. f. s.
s. m. i. r. r. - v. a. r. s. p. r. æ. r. j. o
52. di v. r. o. w. e. r. d. f. r. z. o. r. l. o. t. a. n. a. r. f. d. u. r. n
53. x. ð. n. v. o. d. a. r. e. r. d. a. m. z. e. i. s. j. o. r. n. o. r.
t. i. x. o. l. o. t. e. r. g. ð. n.
54. k. e. l. b. a. t. a. m. a. r. f. x. a. r. o. j. a. z. o. l. o. t.
l. a. s. t. w. o. t. e. r. t. e. r. g. ð. n.
55. v. o. l. o. v. e. i. z. z. o. x. i. d. a. n. i. f. f. r. l. a. s. t. i. c. i. z.
56. e. r. z. a. p. o. t. e. r. z. e. i. n. i. f. f. l. w. e. i. r. t.
57. d. a. n. o. v. a. p. o. l. s. t. o. d. i. r. n. d. a. n. e. i. r. t.
(openpaal onbekend bij jeugd).
58. i. t. m. e. i. r. t. i. s. t. n. o. x. t. a. k. o. c. i. w. d. u. r. m. t. e. r.
k. e. l. t. s. e. b. a. r. l. e. r.
59. di k. e. i. s. g. e. r. f. d. a. k. l. e. i. r. l. i. x. t. f. a. n. e. r. i.
60. x. t. r. u. r. k. m. e. l. t. o. s. t. e. i. r. t. f. a. n. t. p. e. i. r. t. -
o. f. m. e. i. t. p. e. i. r. t. s. a. n. o. s. t. e. i. r. t.
61. i. r. n. d. a. n. t. a. r. t. k. w. a. r. m. d. a. r. l. o. j. o. r. i. t. z.
n. o. r. d. a. k. a. e. r. m. i. s.
62. d. o. p. v. r. t. o. r. z. e. i. d. a. r. d. i. v. i. v. o. n. i. i. o. r.
v. u. l. m. v. k. t. i. s.
63. g. e. i. m. o. w. e. l. i. g. a. z. i. t. n. m. o. r. z. g. a. z. e. n. i. k. s.
64. d. a. z. w. v. l. o. m. a. g. o. r. n. t. r. y. x. k. u. m. a.
65. g. o. d. a. v. a. n. d. o. x. n. i. k. o. r. t. o.
66. e. r. t. o. z. o. l. o. k. x. e. l. e. r. k. e. i. s.
67. x. ð. n. a. m. o. t. a. e. i. z. e. i. s. k. a. p. o. t. - x. t. l. i. x. t.
v. a. s. t. - x. t. l. e. r. i. d. i. r. m. p. a. r. n.
68. t. i. s. w. a. l. r. o. m. g. a. w. i. s. t. f. a. n. d. o. x. ð. n. t. i. s.
n. a. g. u. r. j. a. n. o. v. o. t.
69. d. a. r. v. e. i. n. t. f. a. l. o. r. t. b. a. z. e. v. u. r. t. s.
70. d. a. k. a. n. i. s. x. i. x. f. o. r. t. - d. a. r. i. s. o. m. b. a. i. r. s. t.
i. r. n. d. a. k. a. n.
71. k. s. w. i. l. o. d. a. r. t. o. f. a. r. k. t. a. e. i. z. n. a. m. b. r. i. f. b. r. u. r. x. t.
72. p. m. a. n. æ. r. t. u. r. s. i. i. o. r. - æ. r. t. p. æ. r. i. n. (fig.)
73. i. k. a. r. m. e. i. g. i. r. n. d. w. e. i. z. z. o. m. i. s. m.
æ. i. o. t. e. r. v. u. r. t. o. t. e. r.
74. n. o. t. i. x. o. f. s. p. a. i. n. a. w. a. t. p. e. i. r. d. i. r. n. d. a.
n. i. f. k. a. e. r.
75. k. e. l. b. w. a. k. a. e. l. t. s. - v. a. r. v. f. r. z. d. a.
m. i. d. a. r. x.
76. d. a. z. f. r. n. v. a. r. n. d. a. k. f. n. a. k. i. z. o. i. o. k.
s. v. l. d. o. t. x. r. u. i. s. t. || k. f. n. i. y. (jonger) ||
77. w. i. r. t. o. g. z. i. n. a. b. o. x. m. o. k. a. r. w. o. i. n. a.
78. d. i. r. o. i. z. a. n. e. i. m. a. l. a. r. n. a. d. o. r. a. s.
79. k. x. o. l. o. i. f. o. r. n. i. k. s. f. a. r. n.
80. t. k. i. n. a. k. a. w. a. r. x. d. o. i. o. t. i. i. r. d. a. s. t. k. o. s. t. e.
d. o. i. o. p. o.
81. x. a. n. o. i. z. a. n. æ. n. x. a. n. o. i. o. g. a. l. o. i. o. p. o.
82. f. r. z. d. o. x. t. a. r. k. a. n. i. s. m. e. r. a. m. æ. n. t. f. z.
n. o. r. t. t. b. o. s. - d. o. r. a. b. e. z. a. g. ð. m. p. l. y. r. k. o.
83. d. a. r. i. s. ð. n. s. p. r. a. r. t. f. a. r. n. d. i. l. i. i. o. r.
84. æ. r. z. e. l. t. a. z. ð. n. k. i. i. l. i. w. a. x. t. o. r. p. o.
|| s. t. r. o. r. t. i. s. p. l. a. t. t. e. r. ||
85. t. f. o. l. o. k. s. u. r. x. t. n. i. ð. a. n. d. a. r. s. d. a. r. n. g. e. i. l. d.
ð. n. z. æ. r. k. d. u. r. m. - o. f. : ... a. i. x. e. l. d. æ. n. ...
86. l. r. l. o. - o. f. : y. r. n. a. (jonger) - m. o. n. d. i. s. d. r. o. i. x.
v. a. r. n. d. i. n. d. a. r. z. i. s. t.
87. d. i. r. o. w. e. l. x. l. a. r. t. k. r. u. r. m. - o. f. : s. x. i. o. f. -
t. i. z. u. r. m. l. a. s. t. o. r. - o. f. : l. a. n. s. t. o. r.
88. k. o. x. t. f. o. r. d. a. k. l. a. r. i. n. ð. n. t. r. u. r. m. o. l. t. f. o.
89. d. i. m. l. u. r. k. i. s. x. o. s. t. l. i. z. o. v. a. v. a. r. n. o. y. k. l. i. s. t.
i. r. n. t. o. s. l. i. r. k. o.
90. x. ð. n. l. i. r. k. a. w. a. s. k. l. i. r. t. æ. n. g. u. r.
91. i. n. t. l. u. r. m. a. r. - o. f. : e. n. d. a. l. u. r. m. a. r. - i. s. t.
b. e. i. s. t.
92. n. a. s. x. y. t. e. r. m. y. t. x. u. r. k. y. r. n. a. m. i. k. o.
93. z. y. r. k. t. i. s. n. o. r. z. m. a. n. o. n. u. r. t.
94. k. w. e. r. t. n. i. w. o. d. a. r. k. æ. m. y. t. z. y. r. k. o.
95. n. a. k. o. w. a. k. e. i. l. d. a. r. i. s. j. u. r. f. o. r. t. b. i. z.
96. k. m. u. r. s. t. z. i. s. b. l. e. t. r. i. n. k. a. n. u. r. m. t. o. v. a. r. s. t. a. e. r. k. o.

97. kmytɛɪst fɔjər ɪn də stɑl dūtn
 98. məm brytɪz wɑts mytɪ
 99. də mɛl lək buɪtɪ eɪnən grɔlɪtən
 tuɪt
 100. di bɔt tɔrmɛlɔk ɪɪ dɪn æn kyɪtɪ-
 styɪtɔmɔz mɛɪ brytɪ - of: mɛɪ vrɪm
 101. wɔ ɪdɪ wɔ diɪ nɔ pytɪ ɪspɔnɪ:
 kyɪnɔ vyɪtɪ
 102. tɪs nɔ zyɪstɔ - sekuur niet v. pers. -
 dɑ s.ɔ kyɪtɪz wɛ:ɪk
 103. ɔ kɪmt nɔɪt nɔ mɔnyɪtɪ.ɔ lɔt
 104. ɪn ɪtv. lɪjɔ ɪndɔz bæɪgɔ dɪjɔt
 vyɪtɪ spɔtɪwɔ - spɔwɔ
 105. dæɪvɔdɪɪtɪ dɔɪtɪ wɔ
 106. ɪm bɔɪm ɛɪmɔ ɪstɪk fɑndɔ
 brytɪ.ɔvɛɪɪtɪ
 107. gɔ mytɪ (murtɪ) ɪtɪs fɔtɪ lɔnɪs kɔmɔ
 kɔ:ɪt
 108. ɪtɪs fɑtɪ lɔtɪ vɔ gɔkɔmɔ - mɛɪ jɔn
 quɪ bɪɪs ɪɛɪt
 109. di dɔtɪɪtɪ ɪɪ ɪtɪ by. kɔnɔt wɪ ɪmɔkɪt
 110. ɪn gɔtɔwɔdɔ vɪw mytɪ kyɪnɔ
 nɪtɪ
 111. kɛɪ bɪɪtɪ gɔɪs ɪɪɪtɪ - of: grɔɪs
 ɪɪɪtɪ - mɔɪt wɔɪs ɪɪn gɪɪtɪ ɪɪtɪ
 112. dɪm bɪwɔɪz ɪɪtɪ dɑtɪ nɔɪtɔ dɪɪ:
 ɪtɪ ɪm tɔ bɔwɔ
 113. bɑkɔ - ɪk bɑkɔ - gɔɪ bɑkɔ - ɪt
 bɑkɔ - bɑkɔm - wɛɪ bɑkɔ -
 k bɑkɔ - gɔɪ bɑkɔ - ɪt bɑkɔ -
 wɛɪ bɑkɔ - wɛɪ mɔ gɔbɑkɔ
 114. bɪɪtɪ - ɪk bɪɪtɪ - gɔɪ bɪɪtɪ - ɪt
 bɪɪtɪ - wɛɪ bɪɪtɪ - gɔɪ mɔ bɪɪtɪ -
 k bɪɪtɪ dɔ (jɔng) - k bɪɪtɪ - kɛɪ pɪɔbɔɪtɪ
 bɔɪtɪɪtɪ
 115. tɪɪtɪ kɪɪntɪtɪ mɔɪtɪ fɑɪn
 116. gɔ kyɪndɪɪtɪ ɪɪɪtɪ kɪɪɪgɔnɪtɪ dɔmɔɪtɪ

117. ɪtɪ gɔɪtɪ dɑtɪ mɪtɪ mɔɪtɪ ɪɪɪtɪ
 dɛɪɪkɔ
 118. dɔ mɔɪtɪ ɪtɪ ɪɪɪtɪ dɑtɪ mɔ gɔɪɪkɔtɪ
 119. dɔɪ wɔɪtɪ vɑɪɪtɪ pɪɪɪtɪ
 120. ɪtɪndɔz dɪɪtɪ (ɪɪkɔm) bɔɪm lɪgɔ
 vɔtɪɪtɪ
 121. tɔɪtɪ ɪɪɪtɪ gɔɪ kɔkɔ - tɔkɔtɪɪtɪ
 122. bɔɪtɪ nɔɪtɪ nɔɪtɪ - tɪtɪ nɔ mɔɪtɪ
 zyɪstɪ ɪɪɪtɪ
 123. mɔɪtɪ mɔɪtɪ mɔɪtɪ mɔɪtɪ nɔ dɔɪtɪ
 vɑɪnɔɪɪtɪ
 124. dɑ bɪmɔkɔ - of: bɔɪmɔkɔ - ɪɪɪtɪ dɔɪ
 mɪtɪɪtɪ.ɪtɪ
 125. dɔ pɔtɪtɔɪtɪ ɪɪɪtɪ wɔɪn
 126. ɪtɪɪtɪ ɪɪɪtɪ ɪɪɪtɪ ɪɪɪtɪ
 127. tɪmɔkɔ spɪtɪ ɪɪtɪn ɪɪɪtɪ vɑɪn
 dɔ kɪɪtɪ
 128. dɔ kɪɪtɪtɪ lɔɪtɪ fɔɪ dɔ kɪɪtɪɪtɪ
 ɪɪɪtɪ
 129. dɔ bɔɪtɪ fɑndɔ kɪɪwɔgɔ bɔɪtɪ
 vɑɪnɪɪtɪ
 130. dɔ tɔɪtɪ dɔɪtɪ kɪɪmɔ bɔɪtɪ
 131. ɪɪɪtɪ mɔ pɪɪtɪ ɪɪɪtɪ bɔɪtɪ gɔɪtɪ
 132. dɔ sɔwɪtɪ ɪɪ wɔɪ fɔɪtɪ
 133. dɔ ɪnɪtɪ wɔɪ lɔɪtɪ
 134. tɪtɪ ɪnɪtɪ wɔɪ gɔɪtɪ dɑtɪ kɪɪtɪ nɔɪtɪ
 ɪɪm
 135. nɪtɪ wɔɪtɪ nɔɪtɪ wɔɪnɪtɪ
 nɪtɪtɪ
 136. dūtn - ɪk dɪtɪnɔt - gɔɪ dɪtɪnɔt - ɪt
 dɪtɪnɔt - wɛɪ dɪtɪnɔt - gɔɪ dɪtɪnɔt -
 ɪt dɪtɪnɔt - ɪk dɪtɪnɔt - gɔɪ dɪtɪnɔt -
 ɪt dɪtɪnɔt - wɛɪ dɪtɪnɔt - gɔɪ
 dɪtɪnɔt - ɪt dɪtɪnɔt - dɪtɪnɔt dɪtɪnɔt
 dɪtɪnɔt mɔɪtɪ - dɪtɪnɔt mɔɪtɪ
 137. dɔɪtɪ - ɪt dɔɪtɪ kɪɪtɪ - dɔɪtɪ
 fɔɪtɪ - dɔɪtɪtɪ

138. d₁ r₂ - æ₁ d₁ r₂ st - æ₁ d₁ r₂ st -

æ₁ j e₁ χ ad₁ r₂ s₀

139. bæ₁ r₂ i₁ n₂ - i₁ k₁ bæ₁ r₂ i₁ n₂ - gæ₁ i₁ bæ₁ r₂ i₁ n₂ -

æ₁ bæ₁ i₁ n₂ - wæ₁ f bæ₁ r₂ i₁ n₂ - gæ₁ bæ₁ r₂ i₁ n₂ -

zæ₁ bæ₁ r₂ i₁ n₂ - bæ₁ r₂ i₁ n₂ m - b₁ n₂ m - k₁ m gæ₁ b₁ n₂

140. Lokale Landmaten: 3ⁿ ruitj = 6x6 m. -

3ⁿ gameit = 100 ruitj - meer.: gameit

141. Lokale Waternamen: dæ b₁ i₁ be₁ r₂ k -

d el₁ s₁ w₁ t₁ s₁ be₁ r₂ k - dæ mi₁ k₁ s₁ be₁ r₂ k -

v₁ o₁ r₁ t₁ e₁ n₁ s₁ be₁ r₂ k - dæ k₁ o₁ r₁ t₁ s₁ be₁ r₂ k - dæ b₁ o₁ i₁ m₁ s₁

be₁ r₂ k - t₁ p₁ o₁ r₁ i₁ t₁ s₁ p₁ y₁ t₁ s₁ k₁

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: bræ'sχ₁ t

De inwoners heten: bræ'sχ₁ tæ₁ n₁ e₁ i₁ s₁

Zij hebben geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 1633.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: t₁ r₁ t₁ o₁ p₁ - t₁ s₁ i₁ n₂ - dæ k₁ o₁ r₁ t₁ - dæ bæ₁ e₁ t₁ o₁ n₁ i₁ - t₁ r₁ y₁ s₁ t₁ o₁ i₁ r₁ t₁ - æ₁ t₁ k₁ l₁ o₁ m₁ bæ₁ r₂ o₁ χ - dæ p₁ l₁ u₁ r₁ e₁ χ - dæ r₁ i₁ - dæ mi₁ k₁ - t₁ w₁ d₁ i₁ g₁ a₁ r₁ t₁ - dæ r₁ i₁ s₁ l₁ a₁ r₁ χ - el₁ i₁ s₁ d₁ r₁ w₁ t₁ - p₁ e₁ l₁ r₁ d₁ b₁ o₁ s₁ - t₁ s₁ o₁ e₁ i₁ t₁ - d₁ u₁ r₁ g₁ h₁ s₁ æ₁ r₁ i₁ k₁ - t₁ f₁ r₁ i₁ s₁ d₁ u₁ r₁ g₁ h₁.

Er zijn geen lokale verschillen. In Maria-ter-Heide (Polygoon) is een Franse school. Er zijn veel Franssprekenden en Hollandse ingewekenen. De Polygoon wordt veel Frans gesproken en te Vriesdonk veel Hollands. Er is een rijke villawijk. Ongeveer 50% van de bevolking zijn ingewekenen, die vooral uit Antwerpen komen.

Er is geen industrie en het grootste deel van de bevolking werkt te Antwerpen.

Zegslieden. 1. De Winter, Simone; 50 j.; hier geb.; 7. ber.; heeft altijd hier verbleven, uitgenomen gedurende 1 1/2 j toen zij naar school ging te Antwerpen; V. en M. van hier; spreekt steeds dialect.

2. Wuyts, Alois; 16 j.; hier geb.; scholier; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt dialect.

3. Bartholomeesen, Jozef; 63 j.; hier geb.; brievenbesteller; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt steeds dialect.